

SAN FRANCISCO, ngày 3 tháng 9 năm 1996

Kính gửi,

Bà Chủ tịch Hội Gia Đình Cựu Tu Nhân chính trị Việt Nam
tại Hoa Kỳ,

Đề mục: Xin can thiệp cho các con dưới 21 tuổi được đoàn tụ.

Thưa bà Chủ tịch,

Chúng tôi ký tên dưới đây là: Phạm Hương sinh năm 1939
và vợ là Nguyễn-thị-Lai, sinh năm 1941, hiện cư ngụ tại

Trần Bồng Kính trình bà chủ tịch:

Ngày 7-11-95, vợ chồng tôi được phép tái định cư tại Hoa Kỳ theo diện H.C. 43
181203 - IV # 377250, sau ngày phỏng vấn 19-4-95; nhưng 3 con tôi dưới
21 tuổi đã không được chấp thuận đi theo. Lý do: Có sự sai lầm về tuổi tác
của vợ chồng tôi trên khai sinh của chúng.

Sau khi đến Hoa Kỳ, vợ chồng tôi đã lập hồ sơ khiếu nại
có đính kèm những văn kiện xác nhận và điều chỉnh, chứng minh chúng là con
hợp pháp của vợ chồng tôi. Kết quả, Sở Di trú Hoa Kỳ tại Thái Lan vẫn không
chấp thuận với cùng lý do trong ngày phỏng vấn (bản sao đính kèm).

- Giờ đây, chúng tôi chỉ còn biết trông cậy vào sự can thiệp của bà chủ tịch
và hy vọng một ngày gần đây, các con sẽ được đoàn tụ với vợ chồng tôi tại
Hoa Kỳ, vợ chồng tôi sẽ biết ơn bà chủ tịch vô cùng.

Trần Bồng Kính chào bà chủ tịch,

Xin đính kèm:

- Bản sao khai sinh các con đã được điều chỉnh
- Xác nhận của chính quyền địa phương
- Xác nhận của các nhân chứng tại địa phương và Hoa Kỳ.
- Bản sao quyết định tái định cư của Sở di trú Hoa Kỳ
tại Thái Lan.

Kính tôn -
S. Howard
Phạm Hương

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Pham Luat + 2 sib: IV# 443-203
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

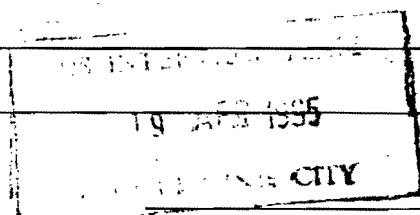
3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ RELATIONSHIP NOT SATISFACTORILY
ESTABLISHED.

NQ

Ronald J. Galt

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ



Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cử Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

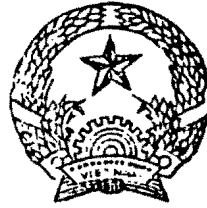
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

TP/HT

Số 967

Quyền

Xã, phường Quảng Lợi
Huyện, Quận Quảng Điền
Tỉnh, Thành phố Thừa Thiên



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên: Phạm Lực Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh ngày hai tháng mười năm một ngàn chín trăm tám mươi
(02-10-1980)
Nơi sinh xã quảng lợi, huyện quảng điền, tỉnh Thừa Thiên Huế
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Nguyễn Thị Lợi</u>	<u>Phạm Hưởng</u>
Tuổi	<u>39 tuổi</u>	<u>41 tuổi</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt nam</u>	<u>Việt nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa Thiên</u>	<u>Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa Thiên</u>

Họ tên, tuổi nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai.

Phạm Hưởng 41 tuổi, Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa Thiên

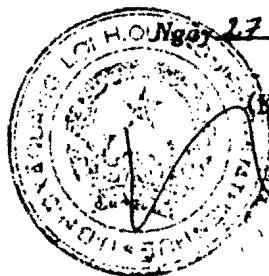
Đứng ký, ngày tháng năm 199 5

Người đứng khai

TM/Ủy ban nhân dân

Phạm Hưởng

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH



Ngày 27 tháng 11 năm 199 5

TM/UBND

(Ký tên, đóng dấu)

Nguyễn Thị Lợi

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

TP/HT

Số

17

Quyền

01

Xã, phường Quảng LợiHuyện, Quận Quảng ĐiềnTỉnh, Thành phố Thừa Thiên

GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên: Phạm thị Tuyết Nam hay nữ nữNgày, tháng, năm sinh ngày mười bảy tháng mười hai năm một ngàn chín trăm
tám mươi ba (17-12-1983)Nơi sinh Thủy Lợi, Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa ThiênDân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phân khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Nguyễn thị Lợi</u>	<u>Phạm Hùng</u>
Tuổi	<u>43</u>	<u>45</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>nông nghiệp</u>	<u>nông nghiệp</u>
Nơi thường trú	<u>Quảng Lợi, Quảng Điền, T. Thiên</u>	<u>Quảng Lợi, Quảng Điền, T. Thiên</u>

Họ tên, tuổi nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai.

Phạm Hùng 45 tuổi, Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa Thiên

Người đứng khai

Ký tên Phạm HùngĐã ký, ngày 24 tháng 01 năm 1984

TM/Ủy ban nhân dân

PCA

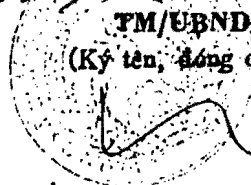
Đã ký Nguyễn Xuân Vỹ

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 15 tháng 11 năm 1993

TM/UBND

(Ký tên, đóng dấu)

Nguyễn Xuân Vỹ

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường Quảng Lợi
Huyện, Quận Quảng Trị
Tỉnh, Thành phố Thừa Thiên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số 2413
Quyển số 6



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên Phạm Thị Thuồng Nam hay nữ Nữ
Ngày, tháng, năm sinh ngày hai mươi tám tháng năm một ngàn chín trăm tám mươi bảy (28-5-1987)
Nơi sinh Biển Việt Hai Hường (Quảng Trị) tỉnh Thừa Thiên Huế
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Nguyễn Thị Lai</u>	<u>Phạm Hường</u>
Tuổi	<u>46 tuổi</u>	<u>48 tuổi</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Quảng Lợi, Quảng Trị, Thừa Thiên</u>	<u>Quảng Lợi, Quảng Trị, Thừa Thiên</u>

106/GD 741/GD - HT (B510)

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai
Phạm Hường 48 tuổi, Quảng Lợi, Quảng Trị, Thừa Thiên

Đăng ký ngày tháng năm 19
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai ký

Phạm Hường

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 27 tháng 11 năm 1995

T/M UBND

ký tên, đóng dấu



Nguyễn Việt Quốc

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

ĐƠN XIN XÁC NHẬN

Kính gửi UBND xã Quảng Lợi.

Ban Công An xã Quảng Lợi

Tôi tên là: Phạm Văn Thọ

Hiện ở tại Đồi 4, HTX Chánh Lợi, xã Quảng Lợi
Là con của ông Phạm Hưởng.

Tôi viết đơn này kính xin quý Ban xác nhận
như sau:

Phạm Lực sinh năm 1980,

Phạm Thị Tuyết sinh năm 1983

Phạm Thị Thuồng sinh năm 1987.

Là 3 con ruột của ông Phạm Hưởng

Sinh năm 1939 và bà Nguyễn Thị Lai (tên thật)

Sinh năm 1941.

Và trước đây khi làm lại khai sinh cho
2 cháu Lực và Thuồng, có sổ sinh ghi
nhầm tuổi của cha và mẹ 2 cháu, cụ thể là:

- Theo khai sinh đã làm: Phạm Lực sinh ngày
2-10-1980, tên mẹ: Nguyễn Thị Lai: 40 tuổi

Nay xin đính chính lại là: Phạm Lực; sinh
ngày 2-10-1980, tên mẹ Nguyễn Thị Lai 39 tuổi

- Theo khai sinh đã làm: Phạm Thị Thuồng
sinh ngày 28-5-1987, tên cha Phạm Hưởng
45 tuổi, tên mẹ Nguyễn Thị Lai 43 tuổi.

Nay xin đính chính lại: Phạm Thị Thuồng

Sinh ngày 28-5-1987, tên cha Phạm Hưởng
48 tuổi, tên mẹ Nguyễn Thị Lai 46 tuổi

Tôi xin kính mong quý Ban giúp đỡ xác
nhận những điều trên là đúng sự thật.

Trong lúc chờ đợi sự chấp thuận của quý ban,
tôi xin thành thật biết ơn.

Quảng Lợi, ngày 25-11-1995
Kính đồn.

Phạm Văn Thọ

Thọ

22 BNDX & Lợi:

Son xin làm lại và gây
Đều Chính Khai sinh em Đào
Chico, tên tuổi ngày tháng
năm sinh, cha mẹ và mấy con
là đúng. Riêng tước tước ông
bố đi tước, và tước chính quyền
địa phương không rõ. Kính
mong quý Cơ quan xét giúp đỡ.

Đ. Lợi: 28/5/95

22 BNDX & Lợi



Nguyễn Việt Quốc

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

GIẤY CHỨNG NHẬN

Chúng tôi chứng tên dưới đây là:

Người trong họ:

- Phạm Thao, sinh năm 1955, hiện ở tại thôn
Thủy Lạp, Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa Thiên-Huế.
- Phạm Thiên, sinh năm 1961, hiện ở tại thôn
Thủy Lạp, Q. Lợi, Q. Điền, T. T. Huế.

Người ngoài họ:

- Thái Gia, sinh năm 1930, hiện ở tại thôn
Thủy Lạp, Q. Lợi, Q. Điền, T. T. Huế.
- Trần Văn Lợi, sinh năm 1958, hiện ở tại thôn
Thủy Lạp, Quảng Lợi, Quảng Điền, Thừa Thiên-Huế.

Cùng chứng nhân 3 (bà) đưa con dưới 21 tuổi có tên:

Phạm Lữ, nam sinh ngày 02-10-1980

Phạm Thị Tuyết, nữ, 17-12-1983

Phạm Thị Thường, nữ, 28-5-1987

Là con đẻ của ông Phạm Hướng

và Bà Nguyễn Thị Lai

Hiện nay ông bà đã xuất cảnh.

Vậy chúng tôi làm giấy này cho ông Phạm Hướng
bố sung hồ sơ. Mong các cơ quan có liên quan tạo
điều kiện giúp đỡ.

Quảng Lợi, ngày 7-2-1996

Người chứng 4

Người chứng 3

Người chứng 2

Người chứng 1

Trần Văn Lợi

Thao

Thiên

Thái Gia

Trần Văn Lợi

Tôi xin cam đoan Phạm Thao

Phạm Thiên

Đời là ngắn

lẽ tuột ở trong

Theo lời khai là Tôi ký tên dưới

Tôi ký tên dưới đây xác nhận

Xác thực nhận sai

là em có tên đây xác nhận

Bà em có tên ở trên là đúng con

chờ đợi đi coi họ

Trên là con đẻ Ba em đó là

đẻ cho ông bà: Phạm Hướng và

về mới sinh 3

lũ chửi Hướng đung con của ông

bà: Nguyễn Thị Lai là sự thật

cháu nhà là đúng

và Bà. Lai là Bà là Phạm Hướng

Mong quý cơ quan giúp đỡ.

Thật thật

Bà thật

Bà Nguyễn Thị Lai

là sự thật

Mong các cơ quan giúp đỡ

11/11 năm 2011. Năm Xuân Ất Quý Mão
 Chúng tôi hôn nhân cùng
 Tên là: một ông Ông - hai bà
 Ông Ông - hai bà Ông Ông - hai bà
 Ông Ông, hiện sinh tại Ra và là con của Ông
 1 địa phương chúng tôi, đây
 Ông Ông năm cho con em, tên là
 Nam tên là lúc, hai em, một là
 Ông Ông - hai bà Ông Ông, là con của
 Ông Ông và bà Ông Ông, pham
 bà Nguyễn Thị Lan (Hương)
 1 địa phương Ông Ông và một con
 ở tại địa phương
 Ông Ông quyền và tên họ của Ông Ông
 Ông Ông Ông Ông

Ông Ông 9/96
 2



A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Nguyễn Việt Quốc.

Nguyễn Việt Quốc

TỜ CHỨNG NHẬN

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây là:

1. Phạm Cang: Sinh năm 1947. Sang Hoa Kỳ năm 1993 theo diện HO 17. Địa chỉ hiện tại: 1101 Howard St # 304 San Francisco CA. 94103
2. Hà Thuận: Sinh năm 1953, Sang Hoa Kỳ năm 1995 theo diện HO 34. Địa chỉ hiện tại: 340 Eddy St # 500 San Francisco - CA 94102.

Ở Việt nam, chúng tôi là những người cùng địa phương với Ông Phạm Hùng, do đó chúng tôi rất biết rõ gia đình của Ông Phạm Hùng và bà Nguyễn Thị Lai.

Chúng tôi muốn xác nhận một cách chắc chắn rằng: 3 em có tên là Phạm Lực, Phạm Thị Tuyết, Phạm Thị Thuỷ là 3 đứa con ruột của Ông bà Phạm Hùng và Nguyễn Thị Lai được sinh ra sau khi Ông Phạm Hùng đi ở tù Cộng Sản trở về.

Chúng tôi kính mong các cơ quan hữu trách vì tình nhân đạo mà cứu xét cho 3 đứa con của 2 ông bà Phạm Hùng và Nguyễn Thị Lai được cơ hội đoàn tụ với gia đình trên đất nước Hoa Kỳ từ do.

Chúng tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật nếu sự làm chứng là không đúng sự thật.

Làm tại San Francisco ngày 22/7/1996.

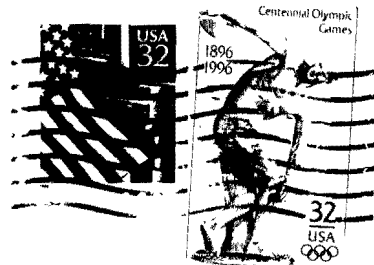
1. Nhân chứng thứ nhất:

Phạm Cang: Phạm Cang

2. Nhân chứng thứ hai:

Hà Thuận Hà Thuận

FROM - HUONG PHAM



Pv 19/4/95.

Con bi' tu chon' vi

Sar lam' tuon cuo' tha

me keo khai sinh con

~~A~~ ?

701 Ms KHLIC MINH - THO

P.O - BOX - 5435

ARLINGTON - VA - 22205 - 0635

U.S.A.

